DECLARATION SUR L'HONNEUR - CLEARANCE FORM - BESCHEINIGUNG - ATTESTATO - ATESTACION

LE CAVALIER - THE RIDER - DER REITER - IL CAVALIERE - EL JINETE		LE SECRETAIRE DES COURSES - THE CLERK OF SCALES - DER RENNVEREINSSEKRETÄR - IL SECRETARIO DELLA SOCIETA - EL SECRETARIO DE CARRERAS
Je soussigné, déclare être titulaire d'une autorisation de monter en courses plates / à obstacles délivrée par **(1)** ..... pour l'année ..... Je ne fais aujourd'hui l'objet ni d'une mise à pied, ni d'une interdiction de monter pour raisons médicales. Je ne souffre d'aucune blessure et suis actuellement apte à monter. Je m'engage à me soumettre à tous égards aux règlements de l'Autorité Hippique reconnue dans le pays où je monte et j'accepte que toute mise à pied qui pourrait m'être infligée par cette Autorité Hippique, soit étendue par d'autres Autorités Hippiques conformément à leurs règlements et aux lois nationales en vigueur dans ce pays. **(1)** Indiquez l'Autorité ayant délivré l'autorisation. Je confirme également que **je suis / je ne suis pas (*)** menacé de faire l'objet d'une interdiction de monter en courses. Si oui, indiquer les dates correspondantes ci-dessous : ..... **(*)** *Rayer la mention inutile*	Fait à : le : Signature :	Le Jockey/Gentleman-Rider ....., signataire de la présente déclaration, a monté ce jour à ..... sans encourir de suspension et sans avoir été victime de chute. Signé : ..... (Le Secrétaire des Courses) Date : .....
I hereby declare that I hold a jockey's licence/amateur-rider's permit for flat races/ national hunt races issued by **(1)** ....for year ..... Season ..... I am not subject to any suspension on this day or medical restriction and am currently free free from injury and fit to ride at this time. I agree to be bound in all respects by the Rules of the recognised Turf Authority concerned when riding abroad and I accept that any suspension which may be imposed on me by that Authority may be extended by other Horseracing Authorities under their domestic Rules and in accordance with their laws of public order. **(1)** *Enter name of licensing Authority*. I also confirm that **I am / I am not (*)** subject to any future period of suspension. If subject to future suspension, please give relevant dates : ..... **(*)** *Cross out as appropriate*	Signed : At : On :	The Jockey/Amateur-Rider ....., who signed this declaration rode today at ..... and incurred no suspension and did not fall. Signed : ..... (Clerk of Scales) Date : .....
Hiermit erkläre ich, im Besitz einer Lizenz, ausgestellt von **(1)** .... für das Jahr ..... zu sein. Gegen mich besteht zur Zeit keiner Lizenzentzug oder ärtzlich verordnetes Reitverbot. Ich leide unter keiner Verletzung und bin zur Zeit reittaugligh. Ich erkenne die Rennordnung der anerkannten Rennsportbehörde an und weiss, dass jeder Lizenzentzug, der von dieser Rennsportbehörde gegen mich ausgesprochen wird, auf andere Rennsportbehörden in Übereinstimmung mit der in diesem Land geltenden Rennordnung und öffentlichen Rechts ausgedehnt wird. (*1) Name der Behörde einsetzen, die die Lizenz ausgestellt hat.* Ich bestätige ebenfalls, dass gegen mich **keine zukünftige Sperre besteht / eine zukünftige Sperre besteht*.** Im Falle einer zukünftigen Sperre, bitte angeben, für welchen Zietraum : .... (*) *Nicht treffendes bitte ausstreichen*	In : Datum : Unterschrift	Der Jockey/Amateurreiter ..... der die obenstehende Erklärung unterschreiben hat, ist heute in ..... geritten. Er hat keine Strafe erhalten und ist nicht gestürzt. Unterschrieben : ..... (Der Rennvereinssekretär) Date : .....
Io sottoscritto dichiaro di essere titolare d'una patente per montare in corse **piane/ostacoli**, rilasciata da …… **(1)** per l'anno 20... e di non essere attualmente soggetto a sospensioni o a divieti dal montare in corsa per motivi di salute. Dichiaro tuttavia di essere stato sospeso in date …… all'ippodromo di …….. che sarà effettiva dal …… al …… incluso. **(1)** *Indicare l'autorità che ha rilasciato la patente* Mi impegno a sottomettermi incondizionatamente al Regolamento e alle disposizioni emanate dalle Autorità Ippiche riconosciute nel paese dove monto, ed in particolare, ad accettare che i provvedimenti di sospensione e squalifica eventualmente emessi nei miei confronti da tali Autorità siano estesi agli altri paesi dalle rispettive Autorità Ippiche in conformità ai loro Regolamenti nazionali e alle loro regole in materia di ordine pubblico.	Firma : Fatto a : il :	Il Fantino/Gentleman-Rider ....., firmatario della presente dichiarazione, ha montato oggi in corse a ..... senza incorrere in punizioni e senza essere stato vittima di caduta. Firma :..... (Il Segretario della Società) Il : .....
El abajo firmante, declara ser titular de una autorización para montar en carreras lisas /de obstáculos concedida por **(1)**..... para el año 20..... No estoy actualmente bajo ninguna prohibición de montar en carreras y no estoy tampoco bajo ninguna prohibición de montar por razones de salud, no padezco ninguna lesion y en la actualidad estoy apto para montar. Todavia, el …… he recibido notificacion en el hipodromo de …….. de una prohibición de montar desde …… hasta …… Me compremeto a someterme en todo momento a los reglamentos de la Autoridad Hípica reconocida en el pais donde monte y estoy dispuesto a acceptar que toda prohibición de montar pronunciada contra mi por las Autoridades Hípicas de un pais cualquiera se aplique también en las carreras sometidas a los reglamentos de Autoridades Hípicas de otros paises extranjeros, según los reglamentos y leyes nacionales en vigor en este mismo pais. **(1)** *Indicar la Autoridad Hípica que ha concedido la autorización.*	Firmado : En : El :	El Jockey/Gentleman-Rider ..... Firmante de la presente declaración ha montado este día en : ..... sin incurrír en sospensión y sin haber sido victima de caida. Firmado : ..... (El Secretario de Carreras) El : .....

LISTE DES AUTORITES HIPPIQUES AYANT AGREE CETTE FORME D'ATTESTATION
HORSERACING AUTHORITIES HAVING AGREED THIS FORM OF CLEARANCE

(Article 10 - Accord International sur l'Elevage, les Courses et les Paris
International Agreement on Breeding, Racing and Wagering)

Afrique du Sud – South Africa **THE NATIONAL HORSERACING AUTHORITY OF SOUTHERN AFRICA**, Fax :+ 27 11 434 16 36 E-Mail : rdk@nhra.co.za	**Italie – Italy** **UNIRE,** Fax :+ 39 06 5189 7456, E-Mail : r.marra@unire.it
Algérie – Algeria **SOCIÉTÉ DES COURSES HIPPIQUES ET DU PARI MUTUEL** Fax :+ 213 21 82 88 16	**Japon – Japan** **JAPAN RACING ASSOCIATION,** Fax :+ 81 3 5785 73 70 E-Mail : inter@jra.go.jp
Allemagne – Germany **DIREKTORIUM FÜR VOLLBLUTZUCHT UND RENNEN** Fax :+ 49 221 74 98 64 - E-Mail : rschmanns@direktorium.de	**Liban – Lebanon** **SPARCA,** Fax+ 961 1 632 535, email sparca@cyberia.net.lb
Arabie Saoudite – Saudi Arabia **THE EQUESTRIAN CLUB**, Fax :+ 966 1 254 0501 E-Mail : frusiya@frusiya.com	**Macao – Macau** **MACAU JOCKEY CLUB** ; Fax :+ 853 820 029 E-Mail : mjcracin@macau.ctm.net
Argentine – Argentina **JOCKEY CLUB ARGENTINO**, Fax :+ 54 11 4815 91 91 E-Mail : secretaria@jockeyclub.org.ar	**Malaisie Singapour – Malaysia Singapore** **SINGAPORE TURF CLUB,** Fax :+ 65 6879 1657 E-Mail : teo_kim_heng@turfclub.com.sg
Australie – Australia **AUSTRALIAN RACING BOARD LTD.** Tel :+ 61 2 9551 7700 ; Fax :+ 61 2 9551 7708 ; E-Mail : arb@australian-racing.net.au	**Maroc – Morocco** **SOCIÉTÉ ROYALE D'ENCOURAGEMENT DU CHEVAL** Fax :+ 212 37 67 17 44 - E-Mail : sorec@iam.net.ma
Autriche – Austria **DIREKTORIUM ÖSTERREICH** ; Fax :+ 43 2254 9000 1513 E-Mail : direktorium.galopp@magnaracino.at	**Maurice – Mauritius** **MAURITIUS TURF CLUB,** Fax :+ 230 211 40 50 E-Mail : mtc@intnet.mu - Internet : www.mauritiusturfclub.com
Bahrein – Barhain **EQUESTRIAN AND HORSE RACING CLUB** Fax :+ 973 17 44 27 77 ; E-Mail : studbook@batelco.com.bh	**Mexique – Mexico** **JOCKEY CLUB MEXICANO,** Fax :+ 52 5387 0600 ext. 6003 E-Mail : jockeyclubmex@aol.com / perezvik@sslomas.com.mx
Belgique – Belgium **JOCKEY CLUB ROYAL DE BELGIQUE** Fax :+ 32 26 72 54 77 - Internet : www.jockey-club.be	**Norvège – Norway** **NORSK JOCKEYKLUB,** Fax :+ 47 22 95 62 62 E-Mail : hans.eriksen@rikstoto.no
Brésil – Brazil **JOCKEY CLUB BRASILEIRO** Fax :+ 55 212 220 31 51 E-Mail : infojcb@terra.com.br	**Nouvelle Zélande – New Zealand** **NEW ZEALAND THOROUGHBRED RACING INC.** Fax :+ 64 4 568 8866 ; E-Mail : office@nzracing.co.nz
Canada **THE JOCKEY CLUB OF CANADA** Fax :+ 1 416 675 63 78 E-Mail : jockeyclub@bellnet.ca	**Pays Bas – The Netherlands** **N.D.R. (VERENIGING NEDERLANDSE DRAF EN RENSPORT),** Fax :+ 31 70 304 71 25 E-Mail : info@ndr.nl / j.vanderzee@ndr.nl
Chili – Chile **CLUB HIPICO DE SANTIAGO** Fax :+ 56 2 693 9763 E-Mail : j.dvv@clubhipico.cl	**Pérou – Peru** **JOCKEY CLUB DEL PERU,** Fax :+ 51 1 610 3004 / 1 /2 E-Mail : presidencia@jcp.org.pe
Chypre – Cyprus **CYPRUS TURF CLUB** Fax :+ 357 22 765 259 E-Mail : turf@cytanet.com	**Pologne – Poland** **POLSKI KLUB WYSCIGOW KONNYCH** Fax :+ 48 22 852 31 29 ; E-Mail : pkwk@pkwk.pl
Corée – Korea **KOREA RACING AUTHORITY** Fax :+ 82 2 509 12 19 Internet : www.kra.co.kr	**Qatar** **RACING AND EQUESTRIAN CLUB,** Fax :+ 974 480 3016 E-Mail : grec_gm@qatar.net.qa / qatarracing@gmail.com
Croatie – Croatia **JOCKEY CLUB OF CROATIA**, Fax :00 385 1 655 11 02 E-Mail : jockey-klub@email.t-com.hr	**Roumanie – Romania** **ROMAN JOCKEY CLUB -** Fax :+ 40 21 310 03 08
Danemark – Denmark **DANISH JOCKEY CLUB** Fax :+ 45 39 63 55 99 E-Mail : pk@danskgalop.dk ; Internet : www.danskgalop.dk	**Russie – Russia** **ROSPLEMKONZAVOD,** Fax :+ 7795 411 83 56 E-Mail : rpkz@dol.ru / vniikthor@rinfotels.ru
Emirats Arabes Unis – United Arab Emirates **EMIRATES RACING AUTHORITY** Fax :+ 9714 332 9777 E-Mail : era@emiratesracing.com	**Slovaquie – Slovakia** **TURF DIREKTORIUM FÜR DIE SLOWAKEI** Fax :+ 421 2 62 31 08 64 ; E-Mail : turf@zavodisko.sk
Espagne – Spain **SOCIEDAD DE FOMENTO DE LA CRIA CABALLAR DE ESPANA (SFCCE)** Fax :+ 34 91 429 14 21 E-Mail : sfcce@turf-spain.com	**Slovénie – Slovenia** **SLOVENIAN TURF CLUB** Fax :+ 386 2 33 29 399 E-Mail : info@sloturf.com
France **FRANCE GALOP**, Fax :+ 33 1 47 61 93 32 E-Mail : intl@france-galop.com	**Suède – Sweden** **THE SWEDISH JOCKEY CLUB** Fax :+ 46 8 764 50 28 E-Mail : info@galoppsport.se
Grande Bretagne – Great Britain **THE JOCKEY CLUB**, Fax :+ 44 207 189 98 01 E-Mail : cfoster@thejockeyclub.co.uk	**Suisse – Switzerland** **GALOPP SCHWEIZ** Fax :+ 41 26 676 76 49 E-Mail : as@swissturf.ch
Grèce – Greece **JOCKEY CLUB OF GREECE** Fax :+ 30 210 65 37 382 E-Mail : jockey@otenet.gr	**Tchad – Chad** **AEARCT,** Fax :+ 235 523 505 ; E-Mail : consul.gr@intnet.td
Hong Kong **THE HONG KONG JOCKEY CLUB** Fax :+ 852 2576 6410 Internet : www.hongkongjockeyclub.com	**République Tchèque – Czech Republic** **JOCKEY CLUB CESKE REPUBLIKY** Fax :+ 420 2 57 941 438 ; E-Mail : dostihy@dostihy.cz
Hongrie – Hungary **NEMZETI LOVERSENY KFT** Fax :+ 36 1 433 05 21 E-Mail : zsolt.hegedus@kincsempark.hu	**Tunisie – Tunisia** **SOCIÉTÉ DES COURSES DE TUNIS** Fax :+ 216 71 654 281 E-Mail : dhaoumaiz@yahoo.fr / lbj@planet.tn
Inde – India **ROYAL WESTERN INDIA TURF CLUB** Fax :+ 91 22 2309 0351 ; E-Mail : secretary@rwitc.com	**Turquie – Turkey** **JOCKEY CLUB OF TURKEY**, Fax :+ 90 212 542 35 78 E-Mail : iad@tjk.org
Irlande – Ireland **HORSE RACING IRELAND,** Fax :+ 353 45 842 801 E-Mail : briankavanagh@hri.ie	**Uruguay** **HIPICA RIOPLATENSE URUGUAY S. A.** Fax :+ 5982 5117 777 ext 224 - avaldez@hipicarioplatense.com
Israel **ISRAEL NATIONAL ASSOCIATION OF HORSE RACING** Fax :+ 972 3 574 69 92 ; e-Mail : info@inahr.org	**Venezuela** **SUNAHIP (SUPERINTENDENCIA NACIONAL DE ACTIVIDADES HIPICAS) -** E-Mail : hectordavilam@yahoo.com